

Porównanie tłumaczeń Tytusa 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby uczyłyby rozsądku — młodsze [kobiety], kochające mężów być, kochające dzieci,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby uczyłyby rozsądku młode kochające mężów być kochające dzieci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby zachęcały młodsze, by były kochające mężów, kochające dzieci,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby uczyłyby rozsądku (te) młode*, (by) kochającymi mężów być, kochającymi dzieci, ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby uczyłyby rozsądku młode kochające mężów być kochające dzieci
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech doradzają młodszym, jak kochać mężów, dzieci,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech uczą młodsze <i>kobiety</i> rozsądku, <i>jak</i> mają kochać swoich mężów i dzieci;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby młodych pań rozumu uczyły, jakoby mężów swoich i dziatki miłować miały,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby młode białogłowy ćwiczyły w roztropności, żeby męże swoje lubiły, dziatki swe miłowały,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech pouczają młode kobiety, jak mają kochać mężów, dzieci,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech pouczają młodsze kobiety, żeby miłowały swoich mężów i dzieci,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech uczą młodsze kobiety, jak mają kochać mężów i dzieci,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech nauczają młode kobiety, jak roztropnie kochać męża i dzieci;
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby rozważnie doradzały młodszym, jak miłować męża, dzieci,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	dobrym przykładem ucząc młodsze kobiety jak kochać męża i dzieci,
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Niech uczą młodsze, jak kochać mężów

¹⁾ Jest to dopełnienie bliższe po "uczyłyby rozsądku".

	literacki		i dzieci,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб учили молодих любити чоловіків, любити дітей,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby młode uczyć rozsądku, by były kochającymi mężów, kochającymi dzieci,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ucząc młodsze kobiety kochać męża i dzieci,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żeby mogły przywodzić do opamiętania młode kobiety: aby kochały swych mężów, aby kochały swe dzieci,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech nauczają młode mężatki miłości do mężów i dzieci,